

# Leesverslag *Bonjour tristesse* (Françoise Sagan)

Arja Schults

© havovwo.nl (December 2002)

---

## A. Beschrijving.

### Primaire gegevens

Auteur: **Françoise Sagan**  
Titel: **Bonjour Tristesse**  
Ondertitel: **--**  
Verschenen in: **1954**  
Aantal blz.: **180**  
Leestijd: **15 uur**  
Uitgelezen op: **18 April 2000**



### Verantwoording van de keuze

Ik heb dit boek gekozen, omdat de moeder van Inge gezegd had dat dit een goed boek was. Ze zei ook dat veel leerlingen dit lezen.

### Verwachtingen vooraf

Ik denk dat het boek over een meisje en haar gevoelens gaat. De gevoelens van een puber. Ik denk wel dat het een zielig boek is. De titel is namelijk "Bonjour tristesse".

### Eerste reactie achteraf

Ik vind dit werk:

spannend	1
meeslepend	2
ontroerend	2
grappig	1
realistisch	3
fantasierijk	1
interessant	1
origineel	3
goed te begrijpen	3

Dit werk heeft mij een beetje aan het denken gezet.

Ik heb niets aan dit werk gehad.

Dit werk spreekt me wel aan, omdat het realistisch is en omdat de hoofdpersoon ongeveer dezelfde leeftijd heeft als ik.

### Korte samenvatting

Het boek gaat over Cécile. Zij is zeventien jaar. Haar vader (Raymond) is al 15 jaar weduwnaar. Maar hij heeft wel af en toe vriendinnen. Zo heeft hij deze vakantie Elza als vriendin. Raymond, Elza en Cécile zijn op vakantie aan de Middellandse zee. Daar krijgen ze een bericht dat Anne, een jeugdvriendin van de moeder van Cécile, op bezoek komt. En dat verandert de hele vakantie.

Er ontstaat een verhouding tussen Raymond en Anne. Elza vertrekt wanneer ze ontdekt dat Raymond meer van Anne houdt dan van haar. Cécile kan het maar moeilijk verwerken dat Raymond en Anne gaan trouwen. Maar

# Leesverslag *Bonjour tristesse* (Françoise Sagan)

Arja Schults

© havovwo.nl

(December 2002)

---

ze vindt haar steun bij Cyril, een student die daar ook op vakantie is. Op een dag komt Elza terug om haar koffers op te halen. Cécile haalt haar over om te werken aan een oplossing om het huwelijk niet door te laten gaan. Ook Cyril doet hier aan mee. Zo doen Elza en Cyril net of ze een verhouding hebben om Raymond jaloers te maken. Maar Cécile heeft spijt dat ze dit gedaan heeft. Ze vindt Anne toch wel aardig, maar toch gaat ze ermee door.

Op een dag zegt Raymond tegen Cécile dat hij Elza tegenkwam en dat hij een afspraak heeft gemaakt. Hij wil namelijk zijn excuses aanbieden. Maar dat had hij beter niet kunnen doen. Hij wordt namelijk door Anne gezien als hij net met Elza in de bosjes ligt te zoenen. Anne rijdt kwaad weg. Die avond krijgen Raymond en Cécile een telefoontje dat Anne een ongeluk gehad heeft. Een paar uur later sterft ze. Iedereen heeft een schuld gevoel, zowel Cécile en Raymond als Elza en Cyril.

Raymond en Cécile gaan terug naar Parijs, waar ze hun vroegere leven weer oppakken. Maar Cécile is bang voor de zomer die er weer aankomt. De herinneringen aan Anne zullen dan weer opkomen. Het boek eindigt met de titel.

## B. Verdieping

### Tijd en ruimte

Het verhaal is geschreven rond 1950. Van een specifieke tijd is in dit boek niet veel te merken. Het had heel goed in dit jaar geschreven kunnen zijn. Dit betekent dat het een erg progressief boek was voor die tijd: samenwonen, regelmatig wisselende seksuele contacten, seksueel verkeer vóór het huwelijk. Er wordt gedaan of het allemaal de gewoonste zaak van de wereld is en dat is het zelfs nu nog niet. De vertelde tijd is ongeveer een jaar. Het is in chronologische volgorde geschreven. Af en toe is er een flashback. Het boek heeft wel een open einde. Je weet niet hoe het afloopt met Cécile en haar vader.

Het verhaal speelt zich af aan de kust van de Middellandse zee. Ze zijn daar op vakantie. Het is dus zomer en heel warm. Het laatste hoofdstuk speelt zich af in Parijs. Ze wonen daar.

### De verteller

De ik-figuur, Cécile is de verteller. Ze vertelt over haar gevoelens en wat ze daar aan gaat doen. Je komt veel zo over haar te weten. Maar ze vertelt ook veel over haar vader en Anne.

### Spanning

In het boek is er niet veel spanning. Aan het begin gebeurt er niet veel. Maar omdat er niet zoveel gebeurt, ben je benieuwd hoe het dan zal aflopen. Dat is dan een beetje spanning. Maar zijn niet echt gebeurtenissen die heel spannend zijn.

### Thema en motieven

Het thema van dit boek is schuld en boete. Cécile, Elza en Cyril waren de relatie tussen Raymond en Anne aan het kapot maken. Raymond is vreemdgegaan met Elza. Ze zijn alle vier schuldig aan dat Anne wegging. Zij moesten daarvoor boete: de dood van Anne. De motieven bij dit verhaal zijn: liefde, jaloezie, seksualiteit, de zomer en de puberteit.

### Personages

*De hoofdpersoon is Cécile:*

Een mager, zeventienjarig meisje met lang donker haar. Haar moeder is overleden. Na een aantal jaren op kostschool te hebben gezeten, woont ze nu bij haar vader. Ze studeert filosofie

# Leesverslag *Bonjour tristesse* (Françoise Sagan)

Arja Schults

© havovwo.nl

(December 2002)

---

en letteren.

Cécile is een nogal naïeve puber, die in het begin van het boek een zorgeloos leventje leidt. Ze vormt samen met haar vader een hecht team, dat geniet van het leven.

Later in het boek verandert dit door de komst van Anne die - in haar ogen - een bedreiging vormt voor haar luie leventje en de band met haar vader.

Ze probeert beiden uit elkaar te drijven, wat leidt tot de dood van Anne. Terwijl ze haar plannetjes bedenkt realiseert ze zich dat ze verkeerd bezig is, maar toch gaat ze ermee door.

## Raymond:

Een goed uitziende veertigjarige zakenman. Hij is al 15 jaar weduwnaar. Het leven dat hij leidt is nogal losbandig; hij heeft de ene minnares na de andere en vult zijn vrije tijd

voornamelijk met uitgaan en feesten.

Raymond is dol op zijn dochter, hij geeft haar alles wat haar hartje begeert en laat haar kennismaken met het mondaine leven. Dat Cécile voor haar examen gezakt is kan hem niet opwinden - genieten moet ze!

In de loop van het verhaal realiseert hij zich dat hij houdt van Anne, de beste vriendin van zijn overleden vrouw.

## Citaat:

Mon père avait quarante ans, il était veuf depuis quinze; c'était un homme jeune, plein de vitalité, de possibilités, et, à ma sortie de pension, deux ans plus tôt, je n'avais pas pu ne pas comprendre qu'il végât avec une femme.

Mijn vader was veertig en al vijftien jaar weduwnaar; het was een jeugdige man, vol levenslust en toekomstmogelijkheden en, toen ik twee jaar daarvoor van kostschool kwam, leek het mij logisch dat hij met een vrouw samenwoonde.

## Anne Larsen:

Een jeugdvriendin van Céciles moeder. Zij is een veertigjarige, knappe verschijning. In tegenstelling tot Elza en alle andere liefjes van Raymond is het een serieuze vrouw. Zij had eerst niet veel contact met Raymond, maar toen Cécile van kostschool kwam liet hij Anne zich over zijn dochter ontfermen; Cécile koestert een enorme bewondering voor Anne: zij is rustig, beschaafd, knap en serieus en beheerst elke situatie. Over de levenswijze van Raymond en Cécile is Anne maar slecht te spreken.

## Citaat:

A quarante-deux ans, c'était une femme très séduisante, très recherchée, avec un beau visage orgueilleux et las, indifférent. Cette indifférence c'était la seule chose qu'on pût lui reprocher. Elle était aimable et lointaine. Tout en elle reflétait une volonté constante, une tranquillité de cœur qui intimidait.

Op tweeënveertig jarige leeftijd was zij een zeer aantrekkelijke vrouw, door velen hoog gewaardeerd, en zij had een prachtig trots gelaat, wel wat vermoeid en onverschillig. Die onverschilligheid was dan ook het enige dat men haar zou kunnen verwijten. Zij was aardig maar bleef altijd op enige afstand. Alles aan haar weerspiegelde een vaste wil en een rust die indruk maakte.

## Elza:

Zij was een van de minnaressen van Raymond. Ze was een lange roodharige vrouw, half deerne, half mondaine, die in studio's en de bars van de Champs-Élysées als figurante optrad. Ze is ongeveer negenentwintig jaar oud. Zij was lief, vrij eenvoudig en niet aanmatigend van aard.

## Cyril:

Het vakantie vriendje van Cécile. Hij logeert samen met zijn moeder in een naburige villa. Het is een knappe, beschaafde en eerlijke jongen die rechten studeert. Hij heeft iets beschermends, daardoor valt Cécile op hem.

# Leesverslag *Bonjour tristesse* (Françoise Sagan)

Arja Schults

© havovwo.nl

(December 2002)

---

## Titel, ondertitel, motto

De titel is “*Bonjour Tristesse*”. Cécile begroet aan het einde van het boek de droefheid. Dit gevoel kende ze vóór de dramatische gebeurtenissen in het boek nog niet. Buiten het feit dat zij voor de vakantie een buitengewoon gelukkig en onbezorgd leventje leidde, is ook het gevoel wat bij droefheid hoort anders dan het zou moeten zijn in haar ogen. ....daarover voelt zij zich onzeker.

*Citaat:*

Quelque chose monte alors en moi que j'accueille par son nom, les yeux fermés: *Bonjour Tristesse*.

En dan komt er iets in me boven dat ik begroet met zijn ware naam, de ogen gesloten: “*bonjour tristesse*”.

Er is geen ondertitel. Het motto is een gedicht.

*Adieu tristesse*

*Bonjour tristesse*

*Tu es inscrite dans les lignes du plafond*

*Tu es inscrite dans les yeux que j'aime*

*Tu n'es pas tout à fait la misère*

*Car les lèvres les plus pauvres te dénoncent*

*Par un sourire*

*Bonjour tristesse*

*Amour des corps aimables*

*Puissance de l'amour*

*Dont l'amabilité surgit*

*Comme un monstre sans corps*

*Tête désappointée*

*Tristesse beau visage*

*Paul Eluard, La vie immédiate*

## De literaire tekstsoort (genre)

Het boek is een psychologische roman.

## C. Evaluatie.

### De persoonlijke beoordeling

Ik vind dit een mooi boek. Het was niet herkenbaar voor mij. Hiervoor zijn verschillende redenen te geven. Ten eerste speelt het zich in Frankrijk af. De cultuur van de Fransen is niet echt voor mij herkenbaar. Ten tweede leeft mijn moeder nog en mijn vader is niet losbandig. Het onderwerp, de gevoelens van Cécile, werden erg uitgebreid verteld. Dit vond ik soms wat verwarrend, omdat je op een gegeven moment niet meer wist waar ze het overhad.

Het belangrijkste in dit boek zijn de gevoelens. De gevoelens van Cécile over de relaties van haar vader en haar eigen relatie met Cyril. Maar ook de gevoelens van Raymond, Anne, Cyril en Elza spelen een grote rol in dit boek. Er kwamen niet echt spectaculaire gebeurtenissen in voor. Maar de gebeurtenissen die er waren, waren heel realistisch. Ze waren niet erg schokkend. De belangrijkste gebeurtenis voor mij was dat Raymond en Cécile te horen krijgen dat Anne is overleden. “*J'étais assise dans la salle d'attente, sur une banquette, je regardais une lithographie représentant Venise. Je ne pensais à rien. Une infirmière me raconta que c'était le sixième accident à cet endroit depuis le début de l'été. Mon père ne revenait pas.* (Ik zat in de wachtkamer op een bankje en keek naar

# Leesverslag *Bonjour tristesse* (Françoise Sagan)

Arja Schults

© havovwo.nl

(December 2002)

---

*een prent die Venetië voorstelde. Ik dacht aan niets. Een verpleegster vertelde mij, dat het al het zesde ongeluk was op die plaats sedert het begin van de zomer. Vader kwam maar niet terug.*) Ik had deze afloop, de dood van Anne, niet verwacht. Ik had verwacht dat Raymond en Anne wel zouden trouwen en dat Cécile op kamers dan zou gaan. Ik vind het afloop van het boek veel mooier en fantasierijker dan mijn afloop.

De hoofdpersonen kwamen levensecht over. Ik herkende in geen een persoon iets van mij. Ik vond Cécile soms een beetje egoïstisch. Ze dacht alleen aan haar vader en aan zichzelf. Ze dacht er niet over na hoe het voor Anne zou zijn. De personen kwamen wel uit een rijke familie, want in die tijd was het niet zo gebruikelijk om op vakantie te gaan. Ook echtscheidingen kwamen in die tijd niet zoveel voor.

Ik vond het heel moeilijk om het boek in het Frans te lezen. Dit kwam omdat het soms langdradig was, maar ik las er dan maar overheen. Het vertelperspectief was niet zo moeilijk.

Het taalgebruik was heel moeilijk. Er werden soms woorden gebruikt die ik in het Nederlands zelfs niet ken. Ik heb heel veel woorden op moeten zoeken. Dit vond ik heel vervelend, want dan wist ik niet meer precies waar het over ging. Ik kon bij de gebeurtenissen wel een beeld maken. Maar soms niet een helder beeld. De laatste zin vind ik heel mooi. Deze wil ik ook graag onthouden.

“*Quelque chose monte alors en moi que j'accueille par son nom, les yeux fermés: Bonjour Tristesse.*”

*(En dan komt er iets in me boven dat ik begroet met zijn ware naam, de ogen gesloten: Bonjour Tristesse.)*

## Verwerkingsopdracht: Bidprentje

Titel en auteur: *Bonjour Tristesse* – Françoise Sagan

Naam van de overledene: Anne Larsen

Motivering keuze: Ik heb als verwerkingsopdracht een bidprentje gekozen, omdat de dood van deze persoon heel belangrijk in het boek is. Door haar dood wordt de relatie tussen vader (Raymond) en dochter (Cécile) weer zoals vroeger. Ik had deze dood helemaal niet verwacht. Het was een verkeersongeluk. De foto op de voorkant van het bidprentje is ongeveer het beeld dat ik van Anne in gedachten had bij het lezen van het boek.